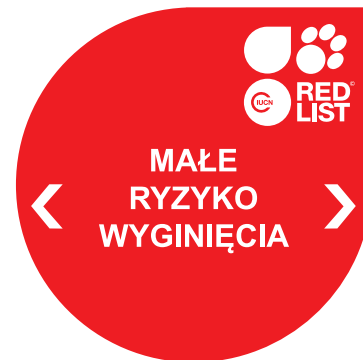


ŻURAW ZWYCZAJNY

łac. *Grus grus*, Linnaeus, 1758

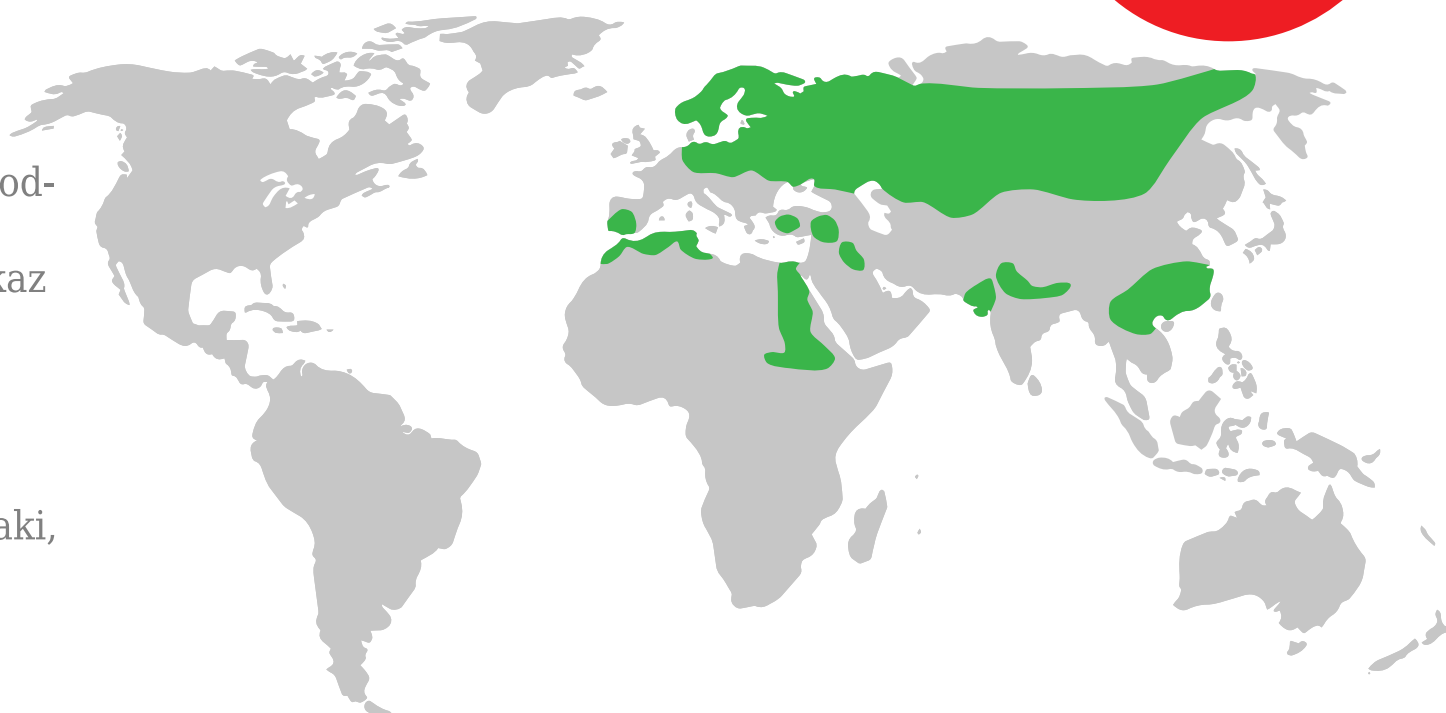


WYSTĘPOWANIE

Skandynawia, północno-wschodnia Europa, azjatycka część środkowej Rosji, Turcja, Kaukaz

POKARM

rośliny, nasiona, stare ziemniaki, owady, mięczaki, gryzonie



96-119 cm
180-222 cm
4,5-6 kg



SAMIEC MÄNNCHEN/MALE

DŁUGOŚĆ CIAŁA KÖRPERLÄNGE/BODY LENGTH
ROZPIĘTOŚĆ SKRZYDEŁ FLÜGELSPANNWEITE/WINGSPAN
MASA CIAŁA KÖRPERGEWICHT/BODY WEIGHT

96-119 cm
180-222 cm
4,5-6 kg



SAMICA WEIBCHEN/FEMALE



(PL) ŻURAW ZWYCZAJNY

Gniazduje w rozproszeniu na torfowiskach, w trzcinowiskach nad jeziorami lub rzekami oraz w olsach. Jego gniazdo to kopiec z roślinności, często ulokowany w trudno dostępnym i podmokłym terenie. Żurawie szare to długodystansowi migranci; do Polski przylatują pod koniec lutego, a odlatują na przełomie października i listopada. W przypadku łagodnej zimy część populacji zostaje w kraju. Żurawia charakteryzują widowiskowe tańce godowe, wiosną przeważnie w wykonaniu pary lub setek ptaków na zlotowiskach. Ciągące po wiosennym niebie klucze żurawi i ich klangor są na całym świecie traktowane jako zapowiedź wiosny. U dorosłych ptaków, podczas wodzenia piskląt, następuje wymiana lotek, które wypadają niemal jednocześnie. Ptaki tracą lotność, a odzyskują ją po kilku tygodniach, gdy młode też potrafią już latać. Ma to związek z potrzebą opiekowania się pisklętami.

(DE) KRANICH

Er nistet auf Torfmooren, in Röhricht an Seen oder Flüssen, sowie in Erlenwälder. Sein Nest ist ein Hügel aus Vegetation und es befindet sich oft in schwer zugänglichen, feuchten Gebieten. Graue Kraniche sind Langstreckenmigranten – sie kommen Ende Februar nach Polen an und reisen um die Wende des Oktobers zum November ab. Im Falle eines milden Winters bleibt jedoch ein Teil der Population in diesem Land. Kraniche zeichnen sich durch spektakuläre Paarungstänze aus, die im Frühjahr normalerweise von einem Paar oder von sogar Hunderten von Vögeln aufgeführt werden. Keilformationen von Kranichen sowie ihr Geräusch wird auf der ganzen Welt als Ankündigung des Frühlings angesehen. Erwachsene Kraniche gehen durch die Mauser, wenn ihre Junge noch nicht fliegen können. Sie verlieren alle Armschwingen, und dadurch auch die Flugfähigkeit, die sie nach ein Paar Wochen wiederbekommen, wenn die Küken können schon fliegen. Das ist damit verbunden, dass sich die Eltern um die Jungen kümmern müssen.

(EN) COMMON CRANE

It nests far from other birds on bogs, in reed beds by lakes or rivers, as well as in alder forests. The nest is a mound of vegetation often located in hard to reach spots and wetlands. Common cranes are long-distance migrants – they arrive in Poland at the end of February and fly away at the turn of October and November. In the case of a mild winter, part of the population stays in the country. The common crane is characterized by spectacular mating dances, mostly performed by a couple or even hundreds of birds at gatherings. V-formations of cranes in the sky and their clangour are treated as harbingers of spring worldwide. Adult birds exchange their ailerons, which fall out almost all at the same time, when they raise their chicks. As a result, they lose the ability to fly and regain it after a few weeks, when the young can also fly. This is due to the need to take care of the chicks.